

¹وَهَذِهِ مَوَالِيدُ عِيسُو، الَّذِي هُوَ أَدُوْمُ،² أَحَدُ عِيسُو نِسَاءَهُ مِنْ بَنَاتِ كَنْعَانَ، عَدَا بِنْتُ إِيلُونَ الْجِثِّيِّ، وَأَهُولِيْبَامَةُ بِنْتُ عَتَّى بِنْتُ صِبْعُونَ الْجَوِّيِّ،³ وَبِسْمَةَ بِنْتُ إِسْمَاعِيلَ أُخْتُ تَبَايُوتَ. قَوْلَدَتْ عَدَا لِعِيسُو أَلِيْقَارَ،⁴ وَوَلَدَتْ بِسْمَةَ رَعُوئِيلَ،⁵ وَوَلَدَتْ أَهُولِيْبَامَةُ، يَعْوُشَ وَبِعْلَامَ وَفُورَخَ. هَؤُلَاءِ بَنُو عِيسُو الَّذِينَ وُلِدُوا لَهُ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ.⁶ ثُمَّ أَحَدُ عِيسُو نِسَاءَهُ وَبَنِيهِ وَبَنَاتِهِ وَجَمِيعُ نَفُوسِ بَنِيهِ وَمَوَاشِيَهُ وَكُلُّ بَهَائِمِهِ وَكُلُّ مُفْتَنَاهُ الَّذِي أَفْتَنَى فِي أَرْضِ كَنْعَانَ، وَمَضَى إِلَى أَرْضٍ أُخْرَى مِنْ وَجْهِ يَعْقُوبَ أَخِيهِ،⁷ لِأَنَّ أُمْلَاكَهُمَا كَانَتْ كَثِيرَةً عَلَى السَّكْنَى مَعًا، وَلَمْ تَسْتَطِعْ أَرْضُ غَرْبَتَيْهِمَا أَنْ تَحْمِلَهُمَا مِنْ أَجْلِ مَوَاشِيهِمَا،⁸ فَسَكَنَ عِيسُو فِي جَبَلِ سَعِيرَ. وَعِيسُو هُوَ أَدُوْمُ. وَهَذِهِ مَوَالِيدُ عِيسُو أَبِي أَدُوْمَ فِي جَبَلِ سَعِيرَ.¹⁰ هَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي عِيسُو، أَلِيْقَارُ ابْنُ عَدَا امْرَأَةِ عِيسُو، وَرَعُوئِيلُ ابْنُ بِسْمَةَ امْرَأَةِ عِيسُو.¹¹ وَكَانَ بَنُو أَلِيْقَارَ، تَيْمَانَ وَأَوْمَارَ وَصَفُوءَ وَجَعْنَامَ وَقَنَارَ.¹² وَكَانَتْ تَيْمَنُ سُرْبَةً لِأَلِيْقَارَ بْنِ عِيسُو، قَوْلَدَتْ لِأَلِيْقَارَ عَمَالِيْقَ. هَؤُلَاءِ بَنُو عَدَا امْرَأَةِ عِيسُو.¹³ وَهَؤُلَاءِ بَنُو رَعُوئِيلَ، تَحْتُ وَزَارُخُ وَبِسْمَةُ وَمِرَّةُ. هَؤُلَاءِ كَانُوا بَنِي بِسْمَةَ امْرَأَةِ عِيسُو.¹⁴ وَهَؤُلَاءِ كَانُوا بَنِي أَهُولِيْبَامَةَ بِنْتُ عَتَّى بِنْتُ صِبْعُونَ امْرَأَةِ عِيسُو، وَلَدَتْ لِعِيسُو يَعْوُشَ وَبِعْلَامَ وَفُورَخَ.¹⁵ هَؤُلَاءِ امْرَأَتُ بَنِي عِيسُو، بَنُو أَلِيْقَارَ يَكْرَ عِيسُو أَمِيرُ تَيْمَانَ وَأَمِيرُ أَوْمَارَ وَأَمِيرُ صَفُوءَ وَأَمِيرُ قَنَارَ وَأَمِيرُ فُورَخَ وَأَمِيرُ جَعْنَامَ وَأَمِيرُ عَمَالِيْقَ. هَؤُلَاءِ امْرَأَتُ عِيسُو فِي أَرْضِ أَدُوْمَ. هَؤُلَاءِ بَنُو عَدَا.¹⁷ وَهَؤُلَاءِ بَنُو رَعُوئِيلَ بْنِ عِيسُو، أَمِيرُ تَحْتُ وَأَمِيرُ زَارُخَ وَأَمِيرُ بِسْمَةَ وَأَمِيرُ مِرَّةُ. هَؤُلَاءِ امْرَأَتُ رَعُوئِيلَ فِي أَرْضِ أَدُوْمَ. هَؤُلَاءِ بَنُو بِسْمَةَ امْرَأَةِ عِيسُو.¹⁸ وَهَؤُلَاءِ بَنُو أَهُولِيْبَامَةَ امْرَأَةِ عِيسُو، أَمِيرُ يَعْوُشَ وَأَمِيرُ بِلْعَامَ وَأَمِيرُ فُورَخَ. هَؤُلَاءِ امْرَأَتُ أَهُولِيْبَامَةَ بِنْتُ عَتَّى امْرَأَةِ عِيسُو.¹⁹ هَؤُلَاءِ بَنُو عِيسُو الَّذِي هُوَ أَدُوْمُ، وَهَؤُلَاءِ امْرَأَتُهُمْ.²⁰ هَؤُلَاءِ بَنُو سَعِيرَ الْخُورِيِّ سَكَّانُ الْأَرْضِ، لُوطَانَ وَشُوبَالَ وَصِبْعُونَ وَعَتَّى وَدَيْشُونَ وَابِصْرَ وَدَيْشَانَ. هَؤُلَاءِ امْرَأَتُ الْخُورِيِّ بَنُو سَعِيرَ فِي أَرْضِ أَدُوْمَ.²² وَكَانَ ابْنَا لُوطَانَ، حُورِي وَهَيْمَامَ. وَكَانَتْ تَيْمَنُ أُخْتُ لُوطَانَ.²³ وَهَؤُلَاءِ بَنُو شُوبَالَ، غِلْوَانُ وَمَتَاحَةُ وَعَيْبَالُ وَسَفُؤُ وَأَوْتَامُ.²⁴ وَهَذَانِ ابْنَا صِبْعُونَ، أَبَةُ وَعَتَّى. هَذَا هُوَ عَتَّى الَّذِي وَجَدَ الْحَمَائِمَ فِي الْبَرِّيَّةِ إِذْ كَانَ يَرْعَى حَمِيرَ صِبْعُونَ أَبِيهِ.²⁵ وَهَذَا ابْنُ عَتَّى، دَيْشُونَ. وَأَهُولِيْبَامَةُ

¹Das ist das Geschlecht Esaus, der da heißt Edom.² Esau nahm Weiber von den Töchtern Kanaans: Ada, die Tochter Elons, des Hethiters, und Oholibama, die Tochter des Ana, die Enkelin des Zibeons, des Heviters,³ und Basmath, Ismaels Tochter, Nebajoths Schwester.⁴ Und Ada gebaar dem Esau Eliphas, aber Basmath gebaar Reguel.⁵ Oholibama gebaar Jehus, Jaelam und Korah. Das sind Esaus Kinder, die ihm geboren sind im Lande Kanaan.⁶ Und Esau nahm seine Weiber, Söhne und Töchter und alle Seelen seines Hauses, seine Habe und alles Vieh mit allen Gütern, so er im Lande Kanaan erworben hatte, und zog in ein ander Land, hinweg von seinem Bruder Jakob.⁷ Denn ihre Habe war zu groß, daß sie nicht konnten beieinander wohnen; und das Land darin sie Fremdlinge waren, vermochte sie nicht zu ertragen vor der Menge ihres Viehs.⁸ Also wohnte Esau auf dem Gebirge Seir. Und Esau ist der Edom.⁹ Dies ist das Geschlecht Esaus, von dem die Edomiter herkommen, auf dem Gebirge Seir.¹⁰ Und so heißen die Kinder Esaus: Eliphas, der Sohn Adas, Esaus Weibes; Reguel, der Sohn Basmaths, Esaus Weibes.¹¹ Des Eliphas Söhne aber waren diese: Theman, Omar, Zepho, Gaetham und Kenas.¹² Und Thimna war ein Keksweib des Eliphas, Esaus Sohnes; die gebaar ihm Amalek. Das sind die Kinder von Ada, Esaus Weib.¹³ Die Kinder aber Reguels sind diese: Nahath, Serah, Samma, Missa. Das sind die Kinder von Basmath, Esaus Weib.¹⁴ Die Kinder aber von Oholibama, Esaus Weib, der Tochter des Ana, der Enkelin Zibeons, sind diese, die sie dem Esau gebaar: Jehus, Jaelam und Korah.¹⁵ Das

هِيَ بِنْتُ عَتَّى. ²⁶ وَهَؤُلَاءِ بَنُو دَيْشَانَ، حَمْدَانُ وَأَسْبَانُ
وَيَنْزَرَانُ وَكَرَّانُ. ²⁷ هَؤُلَاءِ بَنُو إِيصَرَ، بَلْهَانُ وَرَعُوانُ
وَعَقَّانُ. ²⁸ هَٰذَا ابْنَا دَيْشَانَ، عُوصُ وَأَرَانُ. ²⁹ هَؤُلَاءِ أَمْرَاءُ
الْخُورِيِّينَ، أَمِيرُ لُوطَانَ وَأَمِيرُ شُوبَالَ وَأَمِيرُ سِبْعُونَ
وَأَمِيرُ عَتَّى ³⁰ وَأَمِيرُ دَيْشُونَ وَأَمِيرُ إِيصَرَ وَأَمِيرُ دَيْشَانَ.
هَؤُلَاءِ أَمْرَاءُ الْخُورِيِّينَ بِأَمْرَانِهِمْ فِي أَرْضِ
سَعِيرَ. ³¹ وَهَؤُلَاءِ هُمُ الْمُلُوكُ الَّذِينَ مَلَكَوا فِي أَرْضِ أَدُومَ،
قَبْلَمَا مَلَكَ مَلِكُ لَيْبِي إِسْرَائِيلَ. ³² مَلَكَ فِي أَدُومَ بَالْعُ بْنُ
بَعُورَ. وَكَانَ اسْمُ مَدِينَتِهِ دِنْهَابَةَ. ³³ وَمَاتَ بَالْعُ، فَمَلَكَ
مَكَانَهُ يُونَابُ بْنُ زَارَحَ مِنْ بَصْرَةَ. ³⁴ وَمَاتَ يُونَابُ، فَمَلَكَ
مَكَانَهُ حُوشَامُ مِنْ أَرْضِ التَّيْمَانِيِّ. ³⁵ وَمَاتَ حُوشَامُ فَمَلَكَ
مَكَانَهُ هَدَادُ بْنُ بَدَادَ الَّذِي كَسَرَ مَدْيَانَ فِي يَلَدِ مُوَابَ،
وَكَانَ اسْمُ مَدِينَتِهِ عَوَيْتَ. ³⁶ وَمَاتَ هَدَادُ، فَمَلَكَ مَكَانَهُ
سِمْلَةُ مِنْ مَسْرِيقَةَ. ³⁷ وَمَاتَ سِمْلَةُ، فَمَلَكَ مَكَانَهُ شَاوُلُ
مِنْ رَجُوبَتِ النَّهْرِ. ³⁸ وَمَاتَ شَاوُلُ، فَمَلَكَ مَكَانَهُ بَعْلُ
خَاتَانَ بْنُ عَكْبُورَ. ³⁹ وَمَاتَ بَعْلُ خَاتَانَ بْنُ عَكْبُورَ، فَمَلَكَ
مَكَانَهُ هَدَارُ. وَكَانَ اسْمُ مَدِينَتِهِ قَاعُو. وَاسْمُ امْرَأَتِهِ
مَهِيظَانِيْلُ بِنْتُ مَطَرَدَ بِنْتُ مَاءٍ ذَهَبَ. ⁴⁰ وَهَذِهِ أَسْمَاءُ
أَمْرَاءِ عَيْسُو، حَسَبَ قَبَائِلِهِمْ وَأَمَاكِنِهِمْ بِأَسْمَائِهِمْ، أَمِيرُ
تَمْتَاعَ وَأَمِيرُ عُلُوَّةَ وَأَمِيرُ تَيْتَ ⁴¹ وَأَمِيرُ أَهْلِيَابَامَةَ وَأَمِيرُ
أَيْلَةَ وَأَمِيرُ فَيْئُونَ ⁴² وَأَمِيرُ قَنَارَ وَأَمِيرُ تَيْمَانَ وَأَمِيرُ
مِبْصَارَ ⁴³ وَأَمِيرُ مَجْدِيئِيلَ وَأَمِيرُ عَيْرَامَ. هَؤُلَاءِ أَمْرَاءُ أَدُومَ
حَسَبَ مَسَاكِينِهِمْ فِي أَرْضِ مُلْكِهِمْ. هَٰذَا هُوَ عَيْسُو أَبُو
أَدُومَ.

sind die Fürsten unter den Kindern Esaus.
Die Kinder des Eliphas, des ersten Sohnes
Esaus: der Fürst Theman, der Fürst Omar,
der Fürst Zepho, der Fürst Kenas, ¹⁶ der
Fürst Korah, der Fürst Gaetham, der Fürst
Amalek. Das sind die Fürsten von Eliphas
im Lande Edom und sind Kinder der
Ada. ¹⁷ Und das sind die Kinder Reguels,
Esaus Sohnes: der Fürst Nahath, der Fürst
Serah, der Fürst Samma, der Fürst Missa.
Das sind die Fürsten von Reguel im Lande
der Edomiter und sind Kinder von der
Basmath, Esaus Weib. ¹⁸ Das sind die Kinder
Oholibamas, Esaus Weibes: der Fürst
Jehus, der Fürst Jaelam, der Fürst Korah.
Das sind die Fürsten von Oholibama, der
Tochter des Ana, Esaus Weib. ¹⁹ Das sind
die Kinder und ihre Fürsten. Er ist der
Edom. ²⁰ Die Kinder aber von Seir, dem
Horiter, die im Lande wohnten, sind diese:
Lotan, Sobal, Zibeon, Ana, Dison, Ezer und
Disan. ²¹ Das sind die Fürsten der Horiter,
Kinder des Seir, im Lande Edom. ²² Aber des
Lotan Kinder waren diese: Hori, Heman;
und Lotans Schwester hieß Thimna. ²³ Die
Kinder von Sobal waren diese: Alwan,
Manahath, Ebal, Sepho und Onam. ²⁴ Die
Kinder von Zibeon waren diese: Aja und
Ana. Das ist der Ana, der in der Wüste die
warmen Quellen fand, da er seines Vaters
Zibeon Esel hütete. ²⁵ Die Kinder aber Anas
waren: Dison und Oholibama, das ist die
Tochter Anas. ²⁶ Die Kinder Disons waren:
Hemdan, Esban, Jethran und Cheran. ²⁷ Die
Kinder Ezers waren: Bilhan, Sawan und
Akan. ²⁸ Die Kinder Disans waren: Uz und
Aran. ²⁹ Dies sind die Fürsten der Horiter:
der Fürst Lotan, der Fürst Sobal, der Fürst
Zibeon, der Fürst Ana, ³⁰ der Fürst Dison,

der Fürst Ezer, der Fürst Disan. Das sind die Fürsten der Horiter, die regiert haben im Lande Seir.³¹ Die Könige aber, die im Lande Edom regiert haben, ehe denn die Kinder Israel Könige hatten, sind diese:³² Bela war König in Edom, ein Sohn Beors, und seine Stadt hieß Dinhaba.³³ Und da Bela starb, ward König an seiner Statt Jobab, ein Sohn Serahs von Bozra.³⁴ Da Jobab starb, ward an seiner Statt König Husam aus der Themaniter Lande.³⁵ Da Husam starb, ward König an seiner Statt Hadad, ein Sohn Bedads, der die Midianiter schlug auf der Moabiter Felde; und seine Stadt hieß Awith.³⁶ Da Hadad starb, regierte Samla von Masrek.³⁷ Da Samla starb, ward Saul König, von Rehoboth am Strom.³⁸ Da Saul starb, ward an seiner Statt König Baal-Hanan, der Sohn Achbors.³⁹ Da Baal-Hanan, Achbors Sohn, starb, ward an seiner Statt König Hadar; und seine Stadt hieß Pagu, und sein Weib Mehetabeel, eine Tochter Matreds, die Mesahabs Tochter war.⁴⁰ Also heißen die Fürsten von Esau in ihren Geschlechtern, Örtern und Namen: der Fürst Thimna, der Fürst Alwa, der Fürst Jetheth,⁴¹ der Fürst Oholibama, der Fürst Ela, der Fürst Pinon,⁴² der Fürst Kenas, der Fürst Theman, der Fürst Mibzar,⁴³ der Fürst Magdiel, der Fürst Iram. Das sind die Fürsten in Edom, wie sie gewohnt haben in ihrem Erblande. Das ist Esau, der Vater der Edomiter.